

## **Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1992-1993 (\*)

2 MAART 1993

### **WETSONTWERP**

**houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1992 — Secties Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu en Ministerie van Landsverdediging**

### **MEMORIE VAN TOELICHTING**

DAMES EN HEREN,

De Regering heeft zich genoodzaakt gezien een beroep te doen op de bepalingen van artikel 44 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, die haar de mogelijkheid bieden onder bepaalde voorwaarden en bij gemotiveerde be raadslaging een begrotingskrediet te overschrijden of in een nieuwe uitgave te voorzien waarvoor geen krediet voorhanden is.

Aldus heeft de Ministerraad in zijn vergadering van 9 december 1992 de uitgaven goedgekeurd ten belope van een bedrag van 240 miljoen frank, om spoedig te beginnen met de bouw van een ontmantelings- en behandelingsinstallatie voor chemische munitie daterende uit de eerste wereldoorlog gelegen te Poelkapelle, gezien de aanwezigheid van deze munitie een dreigend gevaar vormt zowel voor de lokale bevolking als voor het leefmilieu, getuige de spontane ontploffing op 22 mei 1992 van een toxische granaat en gezien de opslagcapaciteit verza digd is geraakt.

(\*) Tweede zitting van de 48<sup>e</sup> zittingsperiode.

## **Chambre des Représentants de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1992-1993 (\*)

2 MARS 1993

### **PROJET DE LOI**

**ajustant le budget général des dépenses de l'année budgétaire 1992 — Sections Ministère de la Santé Publique et de l'Environnement et Ministère de la Défense Nationale**

### **EXPOSE DES MOTIFS**

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Gouvernement s'est vu contraint de recourir aux dispositions de l'article 44 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, lesquelles lui permettent, sous certaines conditions et par délibération motivée, d'autoriser un dépassement de crédit budgétaire ou une nouvelle dépense pour laquelle les crédits font défaut.

Aussi, en sa séance du 9 décembre 1992 le Conseil des Ministres a autorisé des dépenses d'un montant de 240 millions de francs en vue d'entamer rapidement la construction d'une installation de démantèlement et de traitement des munitions chimiques datant de la première guerre mondiale à Poelkapelle étant donné, d'une part, que la présence de ces munitions constitue une menace imminente tant pour la population locale que pour l'environnement comme en témoigne l'explosion spontanée d'un obus toxique qui s'est produite le 22 mai 1992 et, d'autre part, que la capacité de stockage est en voie d'être saturée.

(\*) Deuxième session de la 48<sup>e</sup> législature.

Met dit ontwerp van wet vraagt de Regering het Parlement de vereiste kredieten goed te keuren, ten einde tegemoet te komen aan de beschikkingen van voornoemd artikel 44.

Bijgevolg werden de aanpassingen van de administratieve begrotingen van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu en van het Ministerie van Landsverdediging van het begrotingsjaar 1992, ingediend (Stukken n<sup>rs</sup> 871/1 en 882/1 - 92/93).

*De Minister van Financiën,*

Ph. MAYSTADT

*De Minister van Landsverdediging,*

L. DELCROIX

*De Minister van Maatschappelijke  
Integratie, Volksgezondheid  
en Leefmilieu,*

L. ONKELINX

*De Minister van Begroting,*

M. OFFECIERS-VAN DE WIELE

Par le présent projet de loi, le Gouvernement demande au Parlement d'approuver les crédits nécessaires en vue de se conformer aux dispositions de l'article 44 précité.

Corrélativement, les ajustements des budgets administratifs du Ministère de la Santé Publique et de l'Environnement et du Ministère de la Défense Nationale de l'année 1992, ont été déposés (Docs. n<sup>os</sup> 871/1 et 882/1 - 92/93).

*Le Ministre des Finances,*

Ph. MAYSTADT

*Le Ministre de la Défense nationale,*

L. DELCROIX

*Le Ministre de l'Intégration sociale,  
de la Santé publique et  
de l'Environnement,*

L. ONKELINX

*Le Ministre du Budget,*

M. OFFECIERS-VAN DE WIELE

**WETSONTWERP**

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*  
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Landsverdediging, Onze Minister van Leefmilieu en van Onze Minister van Begroting en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

**Artikel 1**

De vastleggingskredieten geopend in de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1992 — onder de sectie « Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu » en de afdeling « Leefmilieubeleid » — voor het programma 25.57.5, luidend « Cel Leefmilieu », worden verhoogd met 240 miljoen frank.

**Art. 2**

De vastleggingskredieten geopend in de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1992 — onder de sectie « Ministerie van Landsverdediging » en de afdeling « Krijgsmacht » voor het programma 16.50.2, luidend « Vernieuwing van de uitrusting en infrastructuur » worden geblokkeerd ten belope van 240 miljoen frank.

**Art. 3**

De door deze wet geopende kredieten zullen door de algemene middelen van de Schatkist worden gedekt.

**PROJET DE LOI**

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre de la Défense nationale, de Notre Ministre de l'Environnement et de Notre Ministre du Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**Article 1<sup>er</sup>**

Les crédits d'engagement ouverts au budget général des dépenses de l'année budgétaire 1992 — sous la section « Ministère de la Santé publique et de l'Environnement » et la division « Politique de l'Environnement » — pour le programme 25.57.5, libellé « Cellule Environnement », sont majorés de 240 millions de francs.

**Art. 2**

Les crédits d'engagement ouverts au budget général des dépenses de l'année budgétaire 1992 — sous la section « Ministère de la Défense nationale » et la division « Forces armées » pour le programme 16.50.2 libellé « Renouvellement de l'équipement et de l'infrastructure » sont bloqués à concurrence de 240 millions de francs.

**Art. 3**

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 4

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 22 februari 1993.

**BOUDEWIJN**

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Financiën,*

**Ph. MAYSTADT**

*De Minister van Landsverdediging,*

**L. DELCROIX**

*De Minister van Leefmilieu,*

**L. ONKELINX**

*De Minister van Begroting,*

**M. OFFECIERS-VAN DE WIELE**

Art. 4

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Donné à Bruxelles, le 22 février 1993.

**BAUDOUIN**

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Finances,*

**Ph. MAYSTADT**

*Le Ministre de la Défense nationale,*

**L. DELCROIX**

*Le Ministre de l'Environnement,*

**L. ONKELINX**

*Le Ministre du Budget,*

**M. OFFECIERS-VAN DE WIELE**